



Living music

CLEARAUDIO MM-Cellules à aimant mobile Classics - Alpha - Beta - Beta-S - Virtuoso - Maestro (MKII)

Instructions d'utilisation



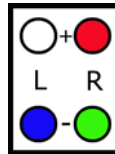
© clearaudio electronic GmbH 2010

Installation de la Cellule MM à aimant mobile:

Avant de monter la cellule, la protection en plastique doit être retirée. Faites donc très attention lors des manipulations.
A l'aide des outils fournis, fixez légèrement la cellule afin de pouvoir l'ajuster par la suite.

Connexions électriques :

A l'arrière de la cellule se trouvent les connexions électriques pour les canaux droits et gauches.



| | | |
|--------------------|---|-------|
| Sortie gauche (L+) | → | blanc |
| Terre gauche | → | bleu |
| Sortie droite (R+) | → | rouge |
| Terre droite | → | vert |

Ne soudez jamais les broches de la cellule au câblage du bras de lecture car cela causerait des dommages internes qui seraient exclus de la garantie. N'utilisez que des connexions appropriées.

Si votre bras de lecture ne possède pas de connexions ou si celles-ci sont endommagées, contactez votre revendeur Clearaudio pour commander des connexions de cellule de lecture, No. d'art.: CO 011.

Réglage:

Avant de régler la cellule, veillez à suivre la procédure recommandée par le fabricant de votre platine ou de votre bras de lecture. Régler précautionneusement la force d'appui en suivant les indications dans le tableau. Une force d'appui mal réglée causera de la distorsion et peut endommager sérieusement la pointe de lecture et le disque. Quand l'angle de la pointe de lecture et l'antiskating sont correctement ajustés, la cellule peut être définitivement fixée. Au cas où vous utiliseriez une cellule en bois, nous vous recommandons de bien monter la plaque métallique livrée avec, entre la tête du bras et la cellule elle-même.

Entretien:

- Nettoyez toujours vos disques avant de les utiliser
- Nettoyez également la pointe de lecture régulièrement avec un liquide de nettoyage approprié (disponible chez votre revendeur, par exemple Liquide de nettoyage clearaudio, No. d'art: AC 003).
- Faites vérifier la pointe de lecture après environ 500 heures d'utilisation, car une pointe trop usée peut endommager vos disques.

Remplacement de la pointe de lecture:

Après environ 2000 heures de lecture, ou si vous suspectez une usure excessive, la pointe de lecture devrait être remplacée.
Attention : n'essayez jamais de retirer la pointe de lecture par vous-même. Pour cela, contactez votre revendeur Clearaudio.

Clearaudio electronic GmbH

Spardorfer Str 150
91054 Erlangen
Germany

Tel/Phon: +49-(0)1805/059595
Fax: +49-(0)9131/51683
www.clearaudio.de
www.analogshop.de
info@clearaudio.de

Handmade in Germany !

(Sous réserve de modifications techniques -
Technical changes are subject without notification)



Living music

CLEARAUDIO MM-Cellules à aimant mobile Classics - Alpha - Beta - Beta-S - Virtuoso - Maestro (MKII)

Instructions d'utilisation



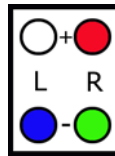
© clearaudio electronic GmbH 2010

Installation de la Cellule MM à aimant mobile:

Avant de monter la cellule, la protection en plastique doit être retirée. Faites donc très attention lors des manipulations.
A l'aide des outils fournis, fixez légèrement la cellule afin de pouvoir l'ajuster par la suite.

Connexions électriques :

A l'arrière de la cellule se trouvent les connexions électriques pour les canaux droits et gauches.



| | | |
|--------------------|---|-------|
| Sortie gauche (L+) | → | blanc |
| Terre gauche | → | bleu |
| Sortie droite (R+) | → | rouge |
| Terre droite | → | vert |

Ne soudez jamais les broches de la cellule au câblage du bras de lecture car cela causerait des dommages internes qui seraient exclus de la garantie. N'utilisez que des connexions appropriées.

Si votre bras de lecture ne possède pas de connexions ou si celles-ci sont endommagées, contactez votre revendeur Clearaudio pour commander des connexions de cellule de lecture, No. d'art.: CO 011.

Réglage:

Avant de régler la cellule, veillez à suivre la procédure recommandée par le fabricant de votre platine ou de votre bras de lecture. Régler précautionneusement la force d'appui en suivant les indications dans le tableau. Une force d'appui mal réglée causera de la distorsion et peut endommager sérieusement la pointe de lecture et le disque. Quand l'angle de la pointe de lecture et l'antiskating sont correctement ajustés, la cellule peut être définitivement fixée. Au cas où vous utiliseriez une cellule en bois, nous vous recommandons de bien monter la plaque métallique livrée avec, entre la tête du bras et la cellule elle-même.

Entretien:

- Nettoyez toujours vos disques avant de les utiliser
- Nettoyez également la pointe de lecture régulièrement avec un liquide de nettoyage approprié (disponible chez votre revendeur, par exemple Liquide de nettoyage clearaudio, No. d'art: AC 003).
- Faites vérifier la pointe de lecture après environ 500 heures d'utilisation, car une pointe trop usée peut endommager vos disques.

Remplacement de la pointe de lecture:

Après environ 2000 heures de lecture, ou si vous suspectez une usure excessive, la pointe de lecture devrait être remplacée.
Attention : n'essayez jamais de retirer la pointe de lecture par vous-même. Pour cela, contactez votre revendeur Clearaudio.

Clearaudio electronic GmbH

Spardorfer Str 150
91054 Erlangen
Germany

Tel/Phon: +49-(0)1805/059595
Fax: +49-(0)9131/51683
www.clearaudio.de
www.analogshop.de
info@clearaudio.de

Handmade in Germany !

(Sous réserve de modifications techniques -
Technical changes are subject without notification)



Living music

CLEARAUDIO MM-Cellules à aimant mobile Classics - Alpha - Beta - Beta-S - Virtuoso - Maestro (MKII)

Instructions d'utilisation



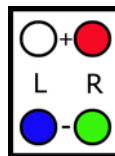
© clearaudio electronic GmbH 2010

Installation de la Cellule MM à aimant mobile:

Avant de monter la cellule, la protection en plastique doit être retirée. Faites donc très attention lors des manipulations.
A l'aide des outils fournis, fixez légèrement la cellule afin de pouvoir l'ajuster par la suite.

Connexions électriques :

A l'arrière de la cellule se trouvent les connexions électriques pour les canaux droits et gauches.



| | | |
|--------------------|---|-------|
| Sortie gauche (L+) | → | blanc |
| Terre gauche | → | bleu |
| Sortie droite (R+) | → | rouge |
| Terre droite | → | vert |

Ne soudez jamais les broches de la cellule au câblage du bras de lecture car cela causerait des dommages internes qui seraient exclus de la garantie. N'utilisez que des connexions appropriées.

Si votre bras de lecture ne possède pas de connexions ou si celles-ci sont endommagées, contactez votre revendeur Clearaudio pour commander des connexions de cellule de lecture, No. d'art.: CO 011.

Réglage:

Avant de régler la cellule, veillez à suivre la procédure recommandée par le fabricant de votre platine ou de votre bras de lecture. Régler précautionneusement la force d'appui en suivant les indications dans le tableau. Une force d'appui mal réglée causera de la distorsion et peut endommager sérieusement la pointe de lecture et le disque. Quand l'angle de la pointe de lecture et l'antiskating sont correctement ajustés, la cellule peut être définitivement fixée. Au cas où vous utiliseriez une cellule en bois, nous vous recommandons de bien monter la plaque métallique livrée avec, entre la tête du bras et la cellule elle-même.

Entretien:

- Nettoyez toujours vos disques avant de les utiliser
- Nettoyez également la pointe de lecture régulièrement avec un liquide de nettoyage approprié (disponible chez votre revendeur, par exemple Liquide de nettoyage clearaudio, No. d'art: AC 003).
- Faites vérifier la pointe de lecture après environ 500 heures d'utilisation, car une pointe trop usée peut endommager vos disques.

Remplacement de la pointe de lecture:

Après environ 2000 heures de lecture, ou si vous suspectez une usure excessive, la pointe de lecture devrait être remplacée.
Attention : n'essayez jamais de retirer la pointe de lecture par vous-même. Pour cela, contactez votre revendeur Clearaudio.

Clearaudio electronic GmbH

Spardorfer Str 150
91054 Erlangen
Germany

Télé/Phon: +49-(0)1805/059595
Fax: +49-(0)9131/51683
www.clearaudio.de
www.analogshop.de
info@clearaudio.de

Handmade in Germany !

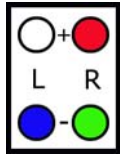
(Sous réserve de modifications techniques -
Technical changes are subject without notification)

Assembly instructions:

Before mounting the cartridge, the plastic stylus guard should be removed, so please proceed very carefully! By using the mounting hardware, fix the cartridge slightly to make later adjustment possible.

Electrical connections (back view):

At the rear of the cartridge the terminals for the left and right channel are provided.



| | | |
|-------------------|---|-------|
| Left output (L+) | → | white |
| Left ground | → | blue |
| Right output (R+) | → | red |
| Right ground | → | green |

The cartridge pins should be connected with the tonearm wiring as follows:

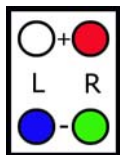
Do never solder the cartridge terminals to the tonearm wiring directly, for this could damage internal circuits irreparably and your warranty will be expired! Use suitable cartridge connectors only! If your tonearm wiring is not fitted with these or if they are damaged, they are available at your local dealer (for example clearaudio cartridge-connectors, Art.-Nr.: CO 011).

Assembly instructions:

Before mounting the cartridge, the plastic stylus guard should be removed, so please proceed very carefully! By using the mounting hardware, fix the cartridge slightly to make later adjustment possible.

Electrical connections (back view):

At the rear of the cartridge the terminals for the left and right channel are provided.



| | | |
|-------------------|---|-------|
| Left output (L+) | → | white |
| Left ground | → | blue |
| Right output (R+) | → | red |
| Right ground | → | green |

The cartridge pins should be connected with the tonearm wiring as follows:

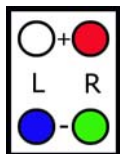
Do never solder the cartridge terminals to the tonearm wiring directly, for this could damage internal circuits irreparably and your warranty will be expired! Use suitable cartridge connectors only! If your tonearm wiring is not fitted with these or if they are damaged, they are available at your local dealer (for example clearaudio cartridge-connectors, Art.-Nr.: CO 011).

Assembly instructions:

Before mounting the cartridge, the plastic stylus guard should be removed, so please proceed very carefully! By using the mounting hardware, fix the cartridge slightly to make later adjustment possible.

Electrical connections (back view):

At the rear of the cartridge the terminals for the left and right channel are provided.



| | | |
|-------------------|---|-------|
| Left output (L+) | → | white |
| Left ground | → | blue |
| Right output (R+) | → | red |
| Right ground | → | green |

The cartridge pins should be connected with the tonearm wiring as follows:

Do never solder the cartridge terminals to the tonearm wiring directly, for this could damage internal circuits irreparably and your warranty will be expired! Use suitable cartridge connectors only! If your tonearm wiring is not fitted with these or if they are damaged, they are available at your local dealer (for example clearaudio cartridge-connectors, Art.-Nr.: CO 011).

Adjustment:

Before adjusting the cartridge please follow the procedure recommended by the turntable or tonearm manufacturer. Set the tracking force carefully within the appropriate range shown in the data sheet. Wrong tracking forces will lead to distortion and could seriously damage both stylus and record. When stylus overhang and anti-skating is precisely adjusted, the cartridge can be finally fixed.

Maintenance:

- Always clean your records before playing.
- Also clean the stylus regularly with an appropriate cleaning fluid available at your dealer (for example clearaudio cleaning fluid, Art.-Nr.: AC 003).
- Have the stylus checked after about 500 hours, for chipped or wornout styli can damage your records irreparably.

Stylus replacement:

After about 2000 hours of playing (or if you presume excessive wear) the stylus should be replaced.

Caution: Never try to remove the stylus assembly by yourself! For this reason contact your local dealer or clearaudio directly.

Adjustment:

Before adjusting the cartridge please follow the procedure recommended by the turntable or tonearm manufacturer. Set the tracking force carefully within the appropriate range shown in the data sheet. Wrong tracking forces will lead to distortion and could seriously damage both stylus and record. When stylus overhang and anti-skating is precisely adjusted, the cartridge can be finally fixed.

Maintenance:

- Always clean your records before playing.
- Also clean the stylus regularly with an appropriate cleaning fluid available at your dealer (for example clearaudio cleaning fluid, Art.-Nr.: AC 003).
- Have the stylus checked after about 500 hours, for chipped or wornout styli can damage your records irreparably.

Stylus replacement:

After about 2000 hours of playing (or if you presume excessive wear) the stylus should be replaced.

Caution: Never try to remove the stylus assembly by yourself! For this reason contact your local dealer or clearaudio directly.

Adjustment:

Before adjusting the cartridge please follow the procedure recommended by the turntable or tonearm manufacturer. Set the tracking force carefully within the appropriate range shown in the data sheet. Wrong tracking forces will lead to distortion and could seriously damage both stylus and record. When stylus overhang and anti-skating is precisely adjusted, the cartridge can be finally fixed.

Maintenance:

- Always clean your records before playing.
- Also clean the stylus regularly with an appropriate cleaning fluid available at your dealer (for example clearaudio cleaning fluid, Art.-Nr.: AC 003).
- Have the stylus checked after about 500 hours, for chipped or wornout styli can damage your records irreparably.

Stylus replacement:

After about 2000 hours of playing (or if you presume excessive wear) the stylus should be replaced.

Caution: Never try to remove the stylus assembly by yourself! For this reason contact your local dealer or clearaudio directly.

| Caractéristiques techniques - technical data | Classics | Alpha | Beta | Beta-S | Virtuoso | Maestro |
|--|------------|------------|------------|------------|------------|-----------------|
| Fréquence de réponse Frequency Response | 20Hz-20kHz | 20Hz-20kHz | 23Hz-20kHz | 24Hz-20kHz | 20Hz-20kHz | 20Hz-20kHz |
| Tension de sortie Output Voltage | ~ 3,3 mV | ~ 3,6 mV | ~ 3,6 mV | ~ 3,6 mV | ~ 3,6 mV | ~ 3,6 mV |
| Séparation des canaux Channel Separation | > 20 dB | > 20 dB | > 24 dB | > 30 dB | > 30 dB | > 30 dB |
| Balancé des canaux Channel Balance | ≤ 1,5 dB | ≤ 1 dB | ≤ 0,8 dB | ≤ 0,6 dB | ≤ 0,2 dB | ≤ 0,2 dB |
| Capacité de suivi Tracking Ability | 80 µm | 80 µm | 80 µm | 80 µm | 90 µm | 90 µm |
| Force d'appui (rec. 2,-2,5 g) Tracking Force (rec. 2,0-2,5 g) | 2,2 g | 2,2 g | 2,2 g | 2,2 g | 2,2 g | 2,2 g |
| Impédance de bobine Coil Impedance | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ |
| Inductance de bobine Coil Inductance | 0,42 H | 0,42 H | 0,42 H | 0,42 H | 0,42 H | 0,42 H |
| Résistance de charge Load Resistance | 47 kΩ | 47 kΩ | 47 kΩ | 47 kΩ | 47 kΩ | 47 kΩ |
| Charge capacitive Load Capacitance | 100 pF | 100 pF | 100 pF | 100 pF | 100 pF | 100 pF |
| Cantilever Cantilever | Aluminium | Aluminium | Aluminium | Aluminium | Aluminium | Bore-diamant HD |
| Poids Weight | 10,0 | 10,0 g | 10,0 g | 10,0 g | 10,0 g | 12,0 g |

| Caractéristiques techniques - technical data | Classics | Alpha | Beta | Beta-S | Virtuoso | Maestro |
|--|------------|------------|------------|------------|------------|-----------------|
| Fréquence de réponse Frequency Response | 20Hz-20kHz | 20Hz-20kHz | 23Hz-20kHz | 24Hz-20kHz | 20Hz-20kHz | 20Hz-20kHz |
| Tension de sortie Output Voltage | ~ 3,3 mV | ~ 3,6 mV | ~ 3,6 mV | ~ 3,6 mV | ~ 3,6 mV | ~ 3,6 mV |
| Séparation des canaux Channel Separation | > 20 dB | > 20 dB | > 24 dB | > 30 dB | > 30 dB | > 30 dB |
| Balancé des canaux Channel Balance | ≤ 1,5 dB | ≤ 1 dB | ≤ 0,8 dB | ≤ 0,6 dB | ≤ 0,2 dB | ≤ 0,2 dB |
| Capacité de suivi Tracking Ability | 80 µm | 80 µm | 80 µm | 80 µm | 90 µm | 90 µm |
| Force d'appui (rec. 2,-2,5 g) Tracking Force (rec. 2,0-2,5 g) | 2,2 g | 2,2 g | 2,2 g | 2,2 g | 2,2 g | 2,2 g |
| Impédance de bobine Coil Impedance | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ |
| Inductance de bobine Coil Inductance | 0,42 H | 0,42 H | 0,42 H | 0,42 H | 0,42 H | 0,42 H |
| Résistance de charge Load Resistance | 47 kΩ | 47 kΩ | 47 kΩ | 47 kΩ | 47 kΩ | 47 kΩ |
| Charge capacitive Load Capacitance | 100 pF | 100 pF | 100 pF | 100 pF | 100 pF | 100 pF |
| Cantilever Cantilever | Aluminium | Aluminium | Aluminium | Aluminium | Aluminium | Bore-diamant HD |
| Poids Weight | 10,0 | 10,0 g | 10,0 g | 10,0 g | 10,0 g | 12,0 g |

| Caractéristiques techniques - technical data | Classics | Alpha | Beta | Beta-S | Virtuoso | Maestro |
|--|------------|------------|------------|------------|------------|-----------------|
| Fréquence de réponse Frequency Response | 20Hz-20kHz | 20Hz-20kHz | 23Hz-20kHz | 24Hz-20kHz | 20Hz-20kHz | 20Hz-20kHz |
| Tension de sortie Output Voltage | ~ 3,3 mV | ~ 3,6 mV | ~ 3,6 mV | ~ 3,6 mV | ~ 3,6 mV | ~ 3,6 mV |
| Séparation des canaux Channel Separation | > 20 dB | > 20 dB | > 24 dB | > 30 dB | > 30 dB | > 30 dB |
| Balancé des canaux Channel Balance | ≤ 1,5 dB | ≤ 1 dB | ≤ 0,8 dB | ≤ 0,6 dB | ≤ 0,2 dB | ≤ 0,2 dB |
| Capacité de suivi Tracking Ability | 80 µm | 80 µm | 80 µm | 80 µm | 90 µm | 90 µm |
| Force d'appui (rec. 2,-2,5 g) Tracking Force (rec. 2,0-2,5 g) | 2,2 g | 2,2 g | 2,2 g | 2,2 g | 2,2 g | 2,2 g |
| Impédance de bobine Coil Impedance | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ | 0,66 kΩ |
| Inductance de bobine Coil Inductance | 0,42 H | 0,42 H | 0,42 H | 0,42 H | 0,42 H | 0,42 H |
| Résistance de charge Load Resistance | 47 kΩ | 47 kΩ | 47 kΩ | 47 kΩ | 47 kΩ | 47 kΩ |
| Charge capacitive Load Capacitance | 100 pF | 100 pF | 100 pF | 100 pF | 100 pF | 100 pF |
| Cantilever Cantilever | Aluminium | Aluminium | Aluminium | Aluminium | Aluminium | Bore-diamant HD |
| Poids Weight | 10,0 | 10,0 g | 10,0 g | 10,0 g | 10,0 g | 12,0 g |